

MARK SCHEME for the May/June 2014 series

0502 FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/22

Paper 2 (Reading Passages – Extended),
maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2014 series for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level components and some Ordinary Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	
	IGCSE – May/June 2014	0502	

PREGUNTA 1

Imagine que usted es la vecina de la protagonista del pasaje. De pronto se da cuenta que la mujer que han robado pertenece a su marido y pregunta a la chica lo que ha visto. En su diálogo debe:

- (a) hablar de la descripción de las delincuentes
- (b) explicar cómo se sabe que es un robo
- (c) exponer cómo intentó la protagonista evitar el robo

Escriba unas 200–250 palabras. Base su escrito en la información que le da el pasaje y en las ideas en él expuestas, utilizando sus propias palabras.

Empiece su diálogo:

Vecina - ¡¿Qué la han robado?!. Chica - ...
--

(Del total de 20 puntos, quince corresponderán al contenido de su respuesta y cinco a la calidad de su redacción.)

[20 puntos]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2014	0502

A: LECTURA

Dé un punto de acuerdo con las ideas expuestas a continuación, hasta un máximo de 15.

See below for list of content points that will be credited:

- Write appropriate number in margin to indicate a point that will be credited
- pnm (point not made) = candidate fails to make the point and will not be credited
- R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited (do not put the number)
- Add up number of content points: **NUMBER OF CONTENT POINTS = MARK**

1. Eran tres chicas
2. El gorro de lana negro (les da un aspecto escolar)
3. El resto de la ropa un tanto 'tribu urbana'/era casi idéntica (ejemplos)
4. Descripción física de las delincuentes. (15 años)
5. Las chicas sabían cómo robar la moto (eran expertas)
6. Llevan herramientas: cizalla
7. Saben arrancar la moto sin llaves (cualquier maniobra)
8. Forma de actuar de las chicas (se protegen entre ellas, están nerviosas, agachan las cabezas ...)
9. Reacción de la protagonista (intrigada, desconcertada, frustrada, sorprendida)
10. Se da cuenta demasiado tarde de lo que está pasando
11. Piensa bajar a impedirselo (intentar detenerlas)
12. Piensa llamar a la policía
13. Les grita desde el balcón (les dice que saben lo que están haciendo)
14. Nadie le hace caso (intenta llamar la atención de la gente en la calle)
15. La chica pide que las detengan
16. Las chicas se marchan (2 en la moto/una corriendo haciendo un gesto obsceno)
17. Se llevan la moto
18. La vecina sale cuando todo ha pasado
19. Reacción de la vecina

Page 4	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2014	0502

Criterios de puntuación

A: LECTURA

Las siguientes descripciones para puntuar (máximo 15 puntos) la respuesta dada según la comprensión del texto.

Do not penalise lifting where material is incorporated into candidates answer.

Banda 1 13–15	La respuesta es clara y concisa, presenta una visión correcta de la información del texto. Buena interpretación personal. El argumento y sus apartados son convincentes y están bien expuestos.	15 points from text = 15 marks 14 points from text = 14 marks 13 points from text = 13 marks
Banda 2 10–12	Se exponen algunos puntos importantes con precisión. El estudiante maneja adecuadamente la información del texto. El argumento es convincente.	12 points from text = 12 marks 11 points from text = 11 marks 10 points from text = 10 marks
Banda 3 7–9	La exposición de algunos puntos es correcta pero no es totalmente consistente. La interpretación personal es en general coherente aunque le falta precisión.	9 points from text = 9 marks 8 points from text = 8 marks 7 points from text = 7 marks
Banda 4: 4–6	Existe una comprensión global del texto, pero con fallos al especificar y dar detalles. La interpretación personal del texto es floja. La presentación es confusa.	6 points from text = 6 marks 5 points from text = 5 marks 4 points from text = 4 marks
Banda 5 1–3	Se exponen algunos puntos pero evidentemente de una forma confusa. Falta de esfuerzo en la interpretación personal.	3 points from text = 3 marks 2 points from text = 2 marks 1 points from text = 1 marks
0	Respuesta inadecuada y apenas se relaciona con el texto.	

Page 5	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2014	0502

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	La sucesión de los párrafos es buena. Tiene un argumento excelente y está bien defendido, utilizando un amplio y variado vocabulario.
Banda 2	4	La respuesta consiste mayormente en una sucesión ordenada de frases. El argumento es bueno, utilizando un lenguaje apropiado.
Banda 3	3	Hay ejemplos de oraciones bien ordenadas. El argumento es razonable y el lenguaje adecuado.
Banda 4	2	Aparece algún que otro razonamiento dentro de un orden. El lenguaje es simple, pero está correctamente usado.
Banda 5	1	Las frases no constituyen un esquema ordenado por lo general. Se logra comunicar a través del lenguaje pero sin ir a más.
	0	La presentación de la respuesta no sigue un orden y el lenguaje es insuficiente para esta tarea.

Page 6	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2014	0502

PREGUNTA 2

Vuelva a leer las líneas 31 a 37 (desde ‘Las chicas se apresuraban nerviosas...’ hasta ...‘y se alejaban por la calle’).

Seleccione y comente las palabras y expresiones de este fragmento que transmiten la dinámica de la escena del robo. Sus comentarios deben explicar cómo las citas que usted ha escogido comunican la acción.

[10 puntos]

Posibles respuestas:

se apresuraban	nos da a entender que no había tiempo que perder.
nerviosas	la escena es un tanto frenética/agitada
cortar la cadena	inicio del delito/son expertas/se necesita fuerza/cuesta
fuerte tirón del manillar	acto violento
habían desbloqueado la moto	estaban a punto de conseguir robarla
a toda prisa, hizo un puente con los cables	se quiere terminar cuanto antes, se añade tensión a la escena
¡roban la moto!	parten de la escena del delito con lo que querían, lo han conseguido
insistí con desesperación	inquietud/impotencia/ansiedad
un fuerte acelerón	Se refuerza la idea de movimiento/rapidez/velocidad
un ruido infernal	la escena aviva los sentidos, aquí el oído
salían derrapando	corriendo, precipitándose
se alejaban por la calle	desaparecen de la escena, lo han conseguido

Se puede admitir otras citas o justificaciones siempre y cuando se enfoque el enunciado de la pregunta.

Page 7	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2014	0502

Criterios de Puntuación

Buscamos frases y palabras que nos den a entender la dinámica del suceso.

Problemas encontrados:

El punto se puede dar si en la explicación aparece una idea que comunique la vivacidad del robo, aunque esta idea se exprese en una sola palabra.

1. No se puede coger cada cita y simplemente decir 'de esta forma vemos la dinámica del robo' sin más; si esto ocurre, se aceptará solo con UNA de ellas.
2. Tan solo se aceptará UNA VEZ la idea de enfatizar una misma justificación (normalmente cada cita se tiene que justificar con una idea/palabra diferente).
3. No se aceptará una explicación de una cita que no aporte nada nuevo y que se limite a explicar lo que significa la cita.
4. Puntos suspensivos en una cita que incluya las palabras que son pertinentes en la explicación serán aceptadas.

Instrucciones para corregir

- (i) Se subraya la cita extraída del texto.
- (ii) Se pone una señal ('tick') en el escrito del alumno cuando se dé una explicación/idea apropiada.
- (iii) Cuando (i) y (ii) se han hecho, se pone una señal (1) en el margen del escrito.
- (iv) Se suman las señales del margen (1) y se aplican los criterios de puntuación de esta pregunta.

Page 8	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2014	0502

Use las siguientes descripciones para puntuar la respuesta (máximo de 10 puntos).

Banda 1 9–10	Uso variado del lenguaje con comentarios de alta calidad, que añaden significado y asociaciones a las palabras, demostrando las razones del escritor al usarlas. Puede agrupar selecciones de palabras para identificar la intención del escritor.	Mínimo de 7 palabras o frases con comentario
Banda 2 7–8	Hace referencia a un buen número de palabras y frases, algunas de las cuales identifican los efectos deseados. Hay evidencia de que el estudiante comprende la pregunta.	5/6 palabras o frases con comentario
Banda 3 5–6	Un intento satisfactorio de identificar palabras y frases que sean adecuadas. El estudiante entiende el significado de éstas pero no explica el porqué de su uso.	3/4 palabras o frases con comentario
Banda 4 3–4	La selección de palabras es floja, mezclando todo tipo de éstas. Las explicaciones son insuficientes y no se justifica la selección de las palabras.	4 puntos: 2 palabras o frases con explicación
		3 puntos: 1 palabra o frase con explicación
Banda 5 1–2	La selección de palabras es insegura. La pregunta ha sido entendida, pero no está claro que se haya entendido la intención del escritor al usarlas.	2 puntos: comentario(s) <i>acertados(s)</i> sin palabras/frases
		1 punto: (varias) cita(s) sin comentario
0	La respuesta no se ajusta a la pregunta. Se han seleccionado palabras o frases inadecuadas.	

Page 9	Mark Scheme	Syllabus	
	IGCSE – May/June 2014	0502	

PREGUNTA 3

Lea el **texto B** y lea nuevamente el **texto A**.

Resume lo que dicen los dos textos A y B sobre los jóvenes delincuentes. Se debe considerar los siguientes aspectos:

- (a) La audacia de los jóvenes delincuentes en la urbe.
- (b) Cómo se solucionaría la delincuencia entre los jóvenes

Escriba el resumen en unas 250 palabras en total. Base su escrito en la información y las ideas expuestas en los textos, utilizando sus propias palabras

(Del total de 20 puntos, quince corresponderán al contenido de su respuesta y cinco a la calidad de su redacción.)

[20 puntos]

Page 10	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2014	0502

Criterios de puntuación

A: CONTENIDO

Dé un punto de acuerdo con las ideas expuestas a continuación, hasta un máximo de 15.

See below for list of content points that will be credited:

- Write appropriate number in margin to indicate a point that will be credited
- pnm (point not made) = candidate fails to make the point and will not be credited
- R (repetition) = candidate repeats a point that has already been credited (do not put the number)
- Add up number of content points: **NUMBER OF CONTENT POINTS = MARK**

Texto A

1. Las chicas llevan la misma ropa
2. Se apoyan/se protegen cuando cometen un delito
3. Pertenecen a afiliaciones de tribus urbanas
4. Son grupos organizados (bandas delictivas con experiencia)
5. Actúan con naturalidad (parecen reparar la moto)
6. El delito ocurre a la luz del día
7. La protagonista sorprende a las chicas, pero ellas no se inmutan.
8. Aunque solo tienen 15 años, actúan como si fueran expertas
9. No despiertan sospechas en la calle (cada persona va a lo suyo)
10. La pobreza puede incitar al delito
11. Muchos jóvenes están dispuestos a correr riesgos (muerte, accidentes...)
12. Los jóvenes se sienten protagonistas al cometer el delito

Texto B

14. Colaboración de la comunidad/vecinos
15. La chica debería haber actuado antes/con más decisión
16. Las autoridades públicas deben presentar nuevas estrategias en las zonas urbanas empobrecidas.
17. El centro de reclusión para jóvenes no es una solución
18. La reducción de la edad penal no resuelve el problema
19. Evitando que los menores se afilien a bandas criminales
20. No se debe ver al joven como una amenaza social (no excluirlos)
21. No penalizar al joven por conductas que no causen graves daños
22. Se necesitan sistemas de protección social (no basta con la familia, iglesia...)
23. Se deben buscar opciones reales y convincentes para el joven (integrar al joven en deportes, proyectos etc. que él vea resultados positivos)
24. Se deben suplir las carencias (comida, vivienda, ropa) que el joven tenga ofreciéndole oportunidades
25. Se debe educar al individuo
26. La llamada 'mano dura' sin más no funciona
27. Se necesitan políticas comunitarias eficientes
28. Evitar comentarios negativos para calificar las acciones de los jóvenes

Page 11	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2014	0502

B: REDACCIÓN

Use las siguientes descripciones para puntuar (máximo 5 puntos) la respuesta dada según el lenguaje utilizado.

Banda 1	5	Todos los puntos son expresados clara y concisamente por el estudiante, usando sus propias palabras. La respuesta está muy bien enfocada en cuanto al texto y la pregunta se refiere.
Banda 2	4	La mayor parte de la respuesta es concisa y bien enfocada, aunque la introducción sea superflua. El estudiante usa sus propias palabras con propiedad.
Banda 3	3	El estilo es parcialmente conciso. Se pierde ocasionalmente el enfoque de la pregunta. El estudiante usa sus propias palabras.
Banda 4	2	Respuesta algo enfocada pero repetitiva y sin apenas concisión. Aparecen términos copiados del texto.
Banda 5	1	Respuesta mal enfocada y verbosa. Uso frecuente de términos copiados del texto.